

مه‌زاد

امپراتوری نهایی

www.ketab.ir

برندون سندرسون

مترجم: امین قربانی

سرشناسه: ساندرسن، براندن، ۱۹۷۵ - م.

Sanderson, Brandon

عنوان و نام پدیدآور: امپراتوری نهایی / نویسنده برندن سندرسون: مترجم امین قربانی.

مشخصات نشر: تهران: نشر هوپا، ۱۳۹۸.

مشخصات ظاهری: ۷۲۸ ص.

فروست: مهزاد: ۱.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۱۹۵-۳ دوره: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۱۹۴-۶

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: THE MISTBORN 1: The Final Empire.

موضوع: داستان‌های نوجوانان آمریکایی-- قرن ۲۱ م.

موضوع: Young adult fiction, American-- 21st century

شناسه افزوده: قربانی، امین، ۱۳۷۲ -

رده بندی کنگره: PS۳۶۱۲

رده بندی دیویی: ۸۱۳/۶ [ج]

شماره کتابشناسی ملی: ۵۹۰۲۳۵۰

مه‌زاد

امپراتوری نهایی

نویسنده: برندن سندرسون

مترجم: امین قربانی

دبیر مجموعه: نیما کهندانی

ویراستار: مریم محمدطاهری

نسخه‌پردازان: امیرکسرا آرمان - سارا رزمخواه

مدیر هنری: فرشاد رستمی

طراح گرافیک جلد: علی بخشی

طراح گرافیک متن و اسیم نوریان - سندس حمیدیان

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: واژه‌پرداز اندیشه

چاپ اول: ۱۴۰۰

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

قیمت: ۱۷۵۰۰۰ تومان

شابک دوره: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۱۹۴-۶

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۱۹۵-۳



هوپا
HOOPA

آدرس: تهران، میدان نظامی، خیابان یسپون، کوچه‌ی دوم الف، پلاک ۱، واحد دوم غربی

سندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۴۵ | تلفن: ۸۸۹۹۸۶۳۰

• همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر هوپا محفوظ است.

• استفاده از متن این کتاب فقط برای نقد و معرفی و در قالب بخش‌هایی از آن مجاز است.

فهرست

۱۳	سپاسگزاری‌ها
۱۵	پیشگفتار
۲۳	دیباچه
۴۱	بخش اول: تجلی‌یافته‌ی هتسین
۲۰۹	بخش دوم: شورشیان در زیر آسمانی از خاکستر
۳۰۹	بخش سوم: فرزندان خورشید خون‌فشان
۴۸۷	بخش چهارم: رقصندگان در دریایی از مه
۶۵۱	بخش پنجم: معتقدان به دنیایی فراموش‌شده
۷۱۳	مؤخره
	آرس آرکانوم
۷۲۵	جدول فلزات فلزافساییک
۷۲۵	مرجع الفبایی فلزافسایی

پیشگفتار

«قوی باش، پسر م.»

حدود سال ۲۰۰۱ بود که این کلمات را نوشتم؛ اولین کلمات داستانی که در نهایت، آن را مهزاد نامیدم. کتاب آن موقع بسیار تفاوت داشت و شامل گروهی از فلزافسایان بود که قصد داشتند پادشاهی‌شان را سرنگون و خود را تبدیل به حاکمان جدید کنند. قهرمان داستان پسر جوانی بود، شاهد به قتل رسیدن خانواده‌اش که بعدتر به دست دشمنشان به عنوان پسر و شاگرد بزرگ شده بود.

سرانجام آن کتاب را گذاشتم کنار، اما عاشق جادو و جنبه‌هایی بسیار از این رویدادنگاری شدم. وقتی در سال ۲۰۰۳، بالاخره کتابی (الانتریس) فروختم، آماده بودم تا باری دیگر شانسم را با این داستان امتحان کنم و داستان آشنای کنونی را به ویراستارم پیشنهاد کردم؛ دسته‌ای از دردان، امپراتوری جاودان و اسراری به قدمت هزاران سال.

هرچند الانتریس نشان حضورم در جامعه‌ی فانتزی بود، ولی مهزاد چیزی است که من را واقعاً به عنوان یک نویسنده به شهرت رساند. تا به امروز، برداشت نوین گرایانه‌اش از کلیشه‌های فانتزی و ترکیبش با «جادوی سخت» که برای تعریف فانتزی حماسی دوران من به کار می‌روند، هر دو مشخصه‌های مسیر حرفه‌ام هستند.

ویراستارم در نوشتن این پیشگفتار از من پرسید، آیا می‌دانم چرا مهزاد به این خوبی دوام آورده است یا نه؟ بدیهی است که فقط یک عامل بر پایداری آن تأثیر ندارد. درواقع، حتی نزدیک شدن به همچنین مبحثی خطر خودستایی را در پی دارد. به خوبی آگاهم که بیشتر موفقیت یا شکست نویسندگان به چیزهایی بستگی دارد که کاملاً از کنترلشان خارج است: نقل قول شفاهی، گمارش تصادفی در قفسه‌های کتاب‌فروشی‌ها، و اعلام در زمان مناسب به نحوی که خبر آن درست و حسابی بیچد. کتاب‌هایی بهتر از کتاب‌های من در یافتن مخاطب شکست خورده‌اند و هیچ تقصیری متوجه نوشتارشان نیست. پس اولین پاسخ به این سؤال احتمالاً «شانس محض» است.

هرچند، طینتی پژو و هشگرایانه دارم و نمی‌توانم جلوی خودم را بگیرم تا چیزی را

تجزیه و تحلیل نکنم که باعث می‌شود مه‌زاد به اصطلاح تیک بخورد^۱ و به چند چیز هم اندیشیده‌ام.

اولینشان ترکیبی است که در بالا به آن اشاره کردم. با توجه به شواهد فرعی (عمدتاً نظر من، دوستانم و افرادی که در همایش‌های آن زمان با آن‌ها صحبت کرده‌ام) در اواخر دهه‌ی ۹۰ و اوایل دهه‌ی ۲۰۰۰ میلادی، از فانتزی حماسی ستوهش بی‌چون و چرایی می‌شد.

من توانستم به آن جمعیت (با بهره‌گرفتن از تجربه‌ی دیگران)، نوعی فانتزی ارائه کنم که با به‌بازی گرفتن انتظارات قبلی از این ژانر، آن‌ها را برمی‌آورد؛ قهرمان پیشگویی‌شده، ارباب تاریکی، ماهیت جادو و قهرمان‌پروری. مه‌زاد کمی حال و هوای یک فانتزی کلاسیک را مجسم می‌کند، اما به خوانندگان سنتی این ژانر، کلیشه‌هایی دگرگون‌شده ارائه می‌دهد.

هرچند درباره‌ی خوانندگان جدیدتر این ژانر نیز به‌شدت موفق عمل کرده است. داستان در چارچوب کارآموزی وین، همچنان برای آن‌ها، از جادویی خلاقانه و یک داستان کلاسیک گفتمر حکایت دارد. این ترکیب - بدینی کلسیر به این جهان و حتی (تلویحاً) در این ژانر، در ترکیب با اعجاب بی‌انتهای وین در مواجهه با جهان نویافته‌اش - شاید مهم‌ترین دلیل موفقیت کتاب باشد.

احساس می‌کنم انتشار داستانی کامل در یک جلد برای آن دسته از ما که (علی‌رغم عشقمان به مجموعه‌های بلند) تحت‌تأثیر ناخوشایند آن همه فانتزی حماسی طولانی بوده‌ایم که زمانی در بازار وجود داشت، طراوت‌بخش و خستگی‌راد بود. یکی از نظراتی که اغلب اوقات به من می‌دهند، قدردانی از این است که مه‌زاد به‌عنوان تک‌کتاب، خوب عمل می‌کند و سه‌گانه‌ی آن هم به‌نوبه‌ی خود کامل، منسجم و قوی است. به پایان رسیدن هر اثر هنری مزایایی دارد.

درنهایت، دلیل پابندگی مه‌زاد... خوب، خوانندگان آن هستند. مردم این مجموعه را انتخاب کردند و واقعاً جذبتان کرد. هنوز می‌توانم اولین باری که مه‌رادی ساختگی را با هواداران را در یک مراسم امضا دیدم، به خاطر بیاورم. همه‌ی شما این کتاب را با اشتیاق دنبال کرده‌اید که تا امروز من را شوکه و خجالت‌زده کرده است. بابت ده سال شور و علاقه، ده سال دفع و جذب و اسرار و ده سال مه‌زاد، ممنونم.

۱. اصطلاحی عامیانه به معنی چیزی که باعث می‌شود فرد به‌شیوه‌ای خاص رفتار کند. -م.